

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

---

*Документ за разглеждане в заседание*

**A6-0248/2009**

6.4.2009

**\***

## **ДОКЛАД**

относно предложението за директива на Съвета относно ветеринарно-санитарните условия, регулиращи движението и вноса от трети страни на еднокопитни животни (кодифицирана версия)  
(COM(2008)0715 – C6-0479/2008 – 2008/0219(CNS))

Комисия по правни въпроси

Докладчик: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

(Кодификация – член 80 от правилника)

***Легенда на използваните знаци***

- \* Процедура на консултация  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*I Процедура на сътрудничество (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*II Процедура на сътрудничество (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\* Одобрение  
*мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС*
- \*\*\*I Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*\*II Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\*III Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на съвместния проект*

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено от Комисията.)

## СЪДЪРЖАНИЕ

### Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
ПРИЛОЖЕНИЕ: СТАНОВИЩЕ НА КОНСУЛТАТИВНАТА РАБОТНА ГРУПА НА ПРАВНИТЕ СЛУЖБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ, СЪВЕТА И КОМИСИЯТА .....	6
ПРОЦЕДУРА.....	8



## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за директива на Съвета относно ветеринарно-санитарните условия, регулиращи движението и вноса от трети страни на еднокопитни животни (кодифицирана версия)  
(СОМ(2008)0715 – С6-0479/2008 – 2008/0219(CNS))

(Процедура на консултация – кодификация)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (СОМ(2008)0715),
  - като взе предвид член 37 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (С6-0479/2008),
  - като взе предвид Междуйнституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове<sup>1</sup>,
  - като взе предвид членове 80 и 51 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси (А6-0248/2009),
- А. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество,
1. одобрява предложението на Комисията, както е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;
  2. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

---

<sup>1</sup> ОВ С 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

**ПРИЛОЖЕНИЕ: СТАНОВИЩЕ НА КОНСУЛТАТИВНАТА РАБОТНА ГРУПА НА  
ПРАВНИТЕ СЛУЖБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ, СЪВЕТА И  
КОМИСИЯТА**



КОНСУЛТАТИВНА РАБОТНА ГРУПА  
НА ПРАВНИТЕ СЛУЖБИ

Брюксел, 23 февруари 2009 г.

**СТАНОВИЩЕ  
НА ВНИМАНИЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ  
СЪВЕТА  
КОМИСИЯТА**

**Предложение за директива на Съвета относно ветеринарно-санитарните условия,  
регулирущи движението и вноса от трети страни на еднокопитни животни  
(кодифицирана версия)  
СОМ(2008)715 от 21.11.2008 г. — 2008/0219(CNS)**

Като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове, и по-специално точка 4 от него, консултативната работна група, съставена от съответните правни служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията, проведе заседание на 3 декември 2008 г. с цел да разгледа гореспоменатото предложение, представено от Комисията.

На това заседание<sup>1</sup>, след като разгледа предложението за директива на Съвета относно кодификацията на Директива 90/426/ЕИО на Съвета от 26 юни 1990 г. относно ветеринарно-санитарните условия, регулиращи движението и вноса от трети страни на еднокопитни животни, консултативната работна група единодушно установи следното:

1) В съображение 3, текстът *„движението на еднокопитни животни между държавите-членки“* следва да бъде адаптиран и да гласи *„движението на еднокопитни животни в рамките на и между държавите-членки“*.

2) По отношение на параграф първи на член 3, по-конкретно на текста *„движението на еднокопитни животни, регистрирани на тяхната територия“*, бе установено, че между английската и немската езикови версии на Директива 90/426/ЕИО изглежда съществува сериозно несъответствие. Консултативната работна група счита, че това

---

<sup>1</sup> Консултативната работна група разполагаше с 22 езикови версии на предложението и работи на базата на английската версия, която е основната езикова версия на обсъждания текст.

несъответствие очевидно трябва да бъде коригирано.

3) Бе установено наличието на още едно сериозно несъответствие между английската езикова версия и версии на акта на други езици по отношение на член 4, параграф 5, буква а), точка (iv). И в този случай консултативната работна група изрази своето мнение, че несъответствието очевидно трябва да бъде коригирано.

4) В член 4, параграф 6, встъпителният текст следва да бъде заменени със следния текст: *„Когато държава-членка изработва или е изработила доброволна или задължителна програма за борба с болест, към която еднокопитните животни са предразположени, тя може да представи програмата на Комисията в срок от шест месеца след 4 юли 1990 г. за Белгия, Дания, Германия, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Люксембург, Нидерландия, Португалия и Обединеното кралство, след 1 януари 1995 г. — за Австрия, Финландия и Швеция, след 1 май 2004 г. — за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия, и след 1 януари 2007 г. — за България и Румъния, като подчертава в частност:“*.

5) В член 13, параграф 2, буква а), препратката към „член 5, параграфи 2 и 3“ следва да бъде адаптирана и да бъде препратка към „член 5, параграфи 2 и 5“.

6) В член 15, буква а), думите „и вида информация“ следва да бъдат заличени.

7) В член 16, параграф 1, буква е), следва да бъде повторно въведен текстът *„Държавите-членки информират Комисията, ако използват тази възможност“*, който е включен в сега действащия текст на съответстващата буква в Директива 90/426/ЕИО.

8) В член 19, буква а), думите „или видове внос“ следва да бъдат заличени.

9) В приложение V, част Б, в съответствие с указанието „2006/104/ЕО“, следва да се спомене срокът за транспониране на тази директива в националното законодателство. Съгласно член 2, параграф 1, първа алинея от Директива 2006/104/ЕО, *„Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива най-късно до датата на присъединяване на България и Румъния към Европейския съюз.“*

В заключение, при разглеждането на предложението консултативната работна група достигна без разногласия до извода, че въпросното предложение се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество.

C. PENNERA  
Юрисконсулт

J.-C. PIRIS  
Юрисконсулт

C.-F. DURAND  
Генерален директор

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Ветеринарно-санитарни условия, регулиращи движението и вноса от трети страни на еднокопитни животни (кодифицирана версия)
<b>Позовавания</b>	COM(2008)0715 – C6-0479/2008 – 2008/0219(CNS)
<b>Дата на консултация с ЕП</b>	8.12.2008
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	JURI 15.12.2008
<b>Докладчик(ци)</b> Дата на назначаване	Lidia Joanna Geringer de Oedenberg 3.11.2008
<b>Дата на приемане</b>	31.3.2009
<b>Дата на внасяне</b>	6.4.2009